

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

181e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e JAARGANG

N. 11

MERCREDI 12 JANVIER 2011

WOENSDAG 12 JANUARI 2011

*Le Moniteur belge du 11 janvier 2011 comporte deux éditions, qui portent les numéros 9 et 10.*

*Het Belgisch Staatsblad van 11 januari 2011 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 9 en 10.*

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Service public fédéral Intérieur*

10 DECEMBRE 2009. — Loi relative aux services de paiement. Traduction allemande, p. 799.

26 MARS 2010. — Loi sur les services. Traduction allemande, p. 816.

2 JUIN 2010. — Loi modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion. Traduction allemande, p. 828.

23 MAI 2006. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants. Erratum, p. 835.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

10. DEZEMBER 2009 — Gesetz über die Zahlungsdienste. Deutsche Übersetzung, S. 799.

26. MÄRZ 2010 — Gesetz über die Dienstleistungen. Deutsche Übersetzung, S. 816.

2. JUNI 2010 — Gesetz zur Abänderung des Zivilgesetzbuches im Hinblick auf die Modernisierung der Funktionsweise des Miteigentums und die Erhöhung der Transparenz seiner Verwaltung. Deutsche Übersetzung, S. 828.

#### *Ministère de la Défense*

22 DECEMBRE 2010. — Loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2011, p. 835.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

10 DECEMBER 2009 Wet betreffende de betalingsdiensten. Duitse vertaling, bl. 799.

26 MAART 2010. — Wet van dienstenwet. Duitse vertaling, bl. 816.

2 JUNI 2010. — Wet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken. Duitse vertaling, bl. 828.

23 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen. Erratum, bl. 835.

#### *Ministerie van Landsverdediging*

22 DECEMBER 2010. — Wet tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2011, bl. 835.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

12 DECEMBRE 2010. — Loi fixant la durée du travail des médecins, dentistes, vétérinaires, des candidats-médecins en formation, des candidates-dentistes en formation et étudiants stagiaires se préparant à ces professions. Erratum, p. 836.

12 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 mai 1974 déclarant représentatives des organisations professionnelles d'employeurs dans la branche d'activité du transport, p. 836.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 septembre 1972 fixant le nombre de membres de certaines commissions paritaires, p. 837.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 janvier 1980 instituant des sous-commissions paritaires de l'industrie cinématographique, fixant leur dénomination et leur compétence et en fixant leur nombre de membres, p. 838.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 août 1973 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire du commerce alimentaire, p. 838.

29 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 novembre 1960 portant les statuts du Fonds de compensation interne pour le secteur du diamant, p. 839.

*Service public fédéral Mobilité et Transports*

6 JANVIER 2011. — Arrêté royal approuvant une modification aux statuts de LA POSTE, société anonyme de droit public, p. 841.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

22 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal fixant, pour l'exercice 2011, le budget global du Royaume, visé à l'article 95 de la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, pour le financement des frais de fonctionnement des hôpitaux, p. 841.

20 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 5 juin 1990 fixant l'intervention de l'assurance obligatoire dans le prix de la journée d'entretien en cas d'hospitalisation à l'étranger, p. 842.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

19 NOVEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand portant transfert du crédit dans le cadre de l'Accord flamand pour le secteur non marchand, p. 844.

*Bien-être, Santé publique et Famille*

3 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel portant programmation du placement familial et des projets de logement intégrés pour personnes handicapées, p. 846.

*Agriculture et Pêche*

7 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel portant établissement et révision des données de référence lors de l'intégration de l'aide aux fruits à coque et aux semences de lin textile et d'épeautre dans le régime de paiement unique, p. 865.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

12 DECEMBER 2010. — Wet tot vaststelling van de arbeidsduur van de geneesheren, de tandartsen, de dierenartsen, kandidaat-geneesheren in opleiding, kandidaat-tandartsen in opleiding en studenten-stagiairs die zich voorbereiden op de uitoefening van deze beroepen. Erratum, bl. 836.

12 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 mei 1974 tot erkenning van vakorganisaties van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van het vervoer, bl. 836.

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 september 1972 tot vaststelling van het aantal leden van bepaalde paritaire comités, bl. 837.

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 januari 1980 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van paritaire subcomités voor het filmbedrijf en tot vaststelling van het aantal leden ervan, bl. 838.

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 augustus 1973 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de handel in voedingswaren, bl. 838.

29 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 november 1960 houdende de statuten van het Intern compensatiefonds voor de diamantsector, bl. 839.

*Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

6 JANUARI 2011. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van een wijziging aan de statuten van DE POST, naamloze vennootschap van publiek recht, bl. 841.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

22 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit houdende vaststelling, voor het dienstjaar 2011, van het globaal budget van het Rijk, zoals bedoeld in artikel 95 van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, voor de financiering van de werkingskosten van de ziekenhuizen, bl. 841.

20 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 juni 1990 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering in de verpleegdagprijs in geval van opname in een ziekenhuis in het buitenland, bl. 842.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

19 NOVEMBER 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende overheveling van het krediet in het kader van het Vlaams akkoord voor de non-profit/social profit, bl. 843.

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

3 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit houdende de programmering van de pleegzorg en de geïntegreerde woonprojecten voor personen met een handicap, bl. 845.

*Landbouw en Visserij*

7 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit betreffende de bepaling en de herziening van de referentiegegevens bij integratie van de steun voor noten en voor zaaizaden van vezelvlas en spelt in de bedrijfstoeslag, bl. 847.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

23 DECEMBRE 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux certificats et labels de garantie d'origine pour les gaz issus de renouvelables, p. 884.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

23 DECEMBER 2010. — Besluit van de Waalse Regering betreffende de certificaten en labels van garantie van oorsprong voor gassen uit hernieuwbare bronnen, bl. 889.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

23. DEZEMBER 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Bescheinigungen und Gütezeichen zur Herkunftsgarantie für die Gase aus erneuerbaren Quellen, S. 886.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire commune de la Région de Bruxelles-Capitale*

24 DECEMBRE 2010. — Ordonnance ajustant le Budget des Voies et Moyens de la Commission communautaire commune pour l'année budgétaire 2010, p. 892.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

24 DECEMBER 2010. — Ordonnantie houdende aanpassing van de Middelenbegroting van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010, bl. 892.

**Autres arrêtés***Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Autorité flamande*

Ordres nationaux, p. 895. — Ordres nationaux, p. 896. — Ordres nationaux, p. 899.

**Andere besluiten***Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Vlaamse overheid*

Nationale Orden, bl. 895. — Nationale Orden, bl. 896. — Nationale Orden, bl. 899.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

12 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal portant remplacement d'un membre du Conseil national du Travail, p. 902.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

12 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit houdende vervanging van een lid van de Nationale Arbeidsraad, bl. 902.

*Service public fédéral Justice*

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté royal portant composition de la Commission administrative chargée de la surveillance des méthodes spécifiques et exceptionnelles de recueil de données par les services de renseignement et de sécurité. Erratum, p. 903.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

21 DECEMBER 2010. — Koninklijk besluit houdende samenstelling van de bestuurlijke Commissie door de inlichtingen- en veiligheidsdiensten belast met het toezicht op de specifieke en uitzonderlijke methoden voor het verzamelen van gegevens. Erratum, bl. 903.

Commissions de probation instituées en vertu de l'article 10 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation. Nominations, p. 903.

Probatiecommissies ingesteld ingevolge artikel 10 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie. Benoemingen, bl. 903.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

2 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel modifiant la liste des unités d'établissement d'un Guichet d'Entreprises agréé, p. 903.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

2 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst van vestigingseenheden van een erkend Ondernemingsloket, bl. 903.

21 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel portant démission et nomination d'un membre effectif de la Commission et de l'Indice, p. 904.

21 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit houdende het ontslag en de benoeming van een effectief lid van de Indexcommissie, bl. 904.

*Ministère de la Défense*

Personnel civil. Nomination, p. 905.

*Ministerie van Landsverdediging*

Burgerpersoneel. Benoeming, bl. 905.

*Service public fédéral de Programmation Politique scientifique*

23 DECEMBRE 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 18 mars 2003 portant désignation des membres de la Commission des stages commune aux établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, p. 905.

*Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

23 DECEMBER 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 18 maart 2003 tot aanwijzing van de leden van de Gemeenschappelijke stagecommissie voor de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister die bevoegd is voor het Wetenschapsbeleid, bl. 905.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Institut scientifique de Service public, p. 910. — Port autonome de Liège, p. 911. — Aménagement du territoire. Plans de secteur, p. 911.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

12 NOVEMBER 2010. — Ministerieel besluit houdende vaststelling van de minimale kwaliteitseisen voor de multidisciplinaire teams die erkend zijn door het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, bl. 907.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

“Institut scientifique de Service public” (Openbaar Wetenschappelijk Instituut), bl. 910. — Autonome haven van Luik, bl. 911. — Ruimtelijke Ordening. Gewestplannen, bl. 912.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

«Institut scientifique de Service public» (Wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes), S. 910. — «Port autonome de Liège» (autonomer Hafen von Lüttich), S. 911. — Raumordnung. Sektorenpläne, S. 912.

**Avis officiels***Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 913.

Avis prescrit par l'article 3<sup>quater</sup> de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 913.

**Officiële berichten***Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 913.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3<sup>quater</sup> van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 913.

*Staatsrat*

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 913.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3<sup>quater</sup> des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 914.

*Cour des Comptes*

Concours de recrutement, p. 914.

*Service public fédéral Finances*

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 915.

*Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale*

Juridictions du travail. Avis aux organisations représentatives, p. 917. — Renouvellement du mandat des membres de certaines commissions paritaires et sous-commissions paritaires, p. 917.

*Service public fédéral Justice*

Ordre judiciaire. Place vacante, p. 919. — Frais de justice en matière répressive. Indexation. Règlement général des frais de justice en matière répressive, p. 919.

*Rekenhof*

Vergelijkende wervingsexamens, bl. 914.

*Federale Overheidsdienst Financiën*

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 915.

*Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg*

Arbeidsgerechten. Bericht aan de representatieve organisaties, bl. 917. Vernieuwing van het mandaat van de leden van sommige paritaire comités en paritaire subcomités, bl. 917.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

Rechterlijke Orde. Vacante betrekking, bl. 919. — Gerechtskosten in strafzaken. Indexatie. Algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, bl. 919.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

24 DECEMBRE 2010. — Avis concernant l'approbation de la norme spécifique relative à la mission de collaboration au contrôle prudentiel, p. 937.

Conseil de la Concurrence. Auditorat. Procédure simplifiée. Décision n° 2010-C/C-46-AUD du 22 novembre 2010. Affaire CONC-C/C-10/0026 - TECTEO SCI/Association liégeoise du Gaz SCI. Loi sur la protection de la concurrence économique coordonnée le 15 septembre 2006, article 61, § 3, p. 938.

*Service public fédéral de Programmation Politique scientifique*

Musée royal de l'Afrique centrale (MRAC). Vacance d'un emploi (m/f) de premier assistant en période d'essai (personnel scientifique). Vacance numéro HRM S1117, p. 958.

Musée royal de l'Afrique centrale (MRAC). Vacance d'un emploi (m/f) d'assistant stagiaire (classe SW1 de la carrière scientifique). Vacance numéro HRM S1118, p. 962.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

24 DECEMBER 2010. — Bericht met betrekking tot de goedkeuring van de norm inzake medewerking aan het prudentieel toezicht, bl. 937.

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Vereenvoudigde procedure. Beslissing nr. 2010-C/C-44-AUD van maandag 8 november 2010. Zaak nr. MEDE-C/C-10/0025 : GOM NV/One Facility Services NV. Wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd op 15 september 2006, artikel 61, § 3, bl. 937.

Raad voor de Mededinging. Beslissing nr. 2010-C/C-48 van 29 november 2010. Verzoek van Telenet tot opheffing van de voorwaarden opgelegd in Beslissing nr. 2003-C/C-89, bl. 938.

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Beslissing nr. 2010-P/K-45-AUD van 17 november 2010. Zaak CONC-P/K-04/0055 Oxygure BVBA/Air Products NV, Medigaz NV, Westfalen BVBA, Air Liquide Medical NV, Messer Belgium NV Ysfabriek Strombeek NV, Indugas NV, Linde Gas Belgium NV en BTG-GTB BVBA, bl. 951.

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Beslissing nr. 2010-P/K-49-AUD van 10 december 2010. Zaak MEDE - PK - 09/0006 : Apotheek Simon/Algemene Pharmaceutische Bond VZW (A.P.B.), bl. 954.

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Beslissing nr. 2010-P/K-50-AUD van 10 december 2010. Zaak MEDE - PK - 10/0012 : NV B&M tegen NV WIMI, bl. 956.

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Beslissing nr. 2010-P/K-51-AUD van 10 december 2010. Zaak MEDE - PK - 02/0073 : [...] /Omega Pharma NV, bl. 957.

*Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid*

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (KMMA). Vacature (m/v) van eerstaanwezend assistent in proefperiode (wetenschappelijk personeel). Vacaturenummer HRM S1117, bl. 958.

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika (KMMA). Vacature (m/v) van assistent-stagiair (klasse SW1 van de wetenschappelijke loopbaan). Vacaturenummer HRM S1118, bl. 962.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving van een coördinator-expert — afdelingshoofd bouw, een coördinator-expert — financieel, adjunct van de directie — beeldbank, een consultant — preventieadviseur en een controleur — Parkeerbedrijf bij stad Gent, bl. 966.

Jobpunt Vlaanderen coördineert de generiek-specifieke selectie van een patrimoniumtoezichter, een medewerker overheidsopdrachten en een werftoezichter bij Waterwegen en Zeekanaal NV, bl. 967.

*Vlaamse overheid**Leefmilieu, Natuur en Energie*

Toegankelijkheidsregeling: "Lintbos" te Grimbergen, bl. 968. — Toegankelijkheidsregeling: "Wissenboske" te Alken en "Raadsherenpark" te Vosselaar, bl. 968. — Toegankelijkheidsregeling: "Fort 3" te Borsbeek en Mortsels, bl. 969.

*Mobiliteit en Openbare Werken*

Gezamenlijke Bekendmaking Gemeenschappelijk Nautisch Beheer. Op- en afvaartregeling naar/van Antwerpen. — Nr. 08 - 2010, bl. 969.